

# THE VERBIER NEWS



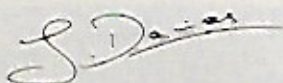


## Letter from the Editor

I have been coming to Verbier for the past six seasons, and I have noticed that there is practically no communication among the winter population.

This paper has been created to improve communication and provide valuable information. We will regularly feature snow and piste conditions from Televerbier, news from the Tourist Office on forthcoming events and articles written by various members of the community. We will also be running a small ad column where readers can have their messages seen by the whole town. Since this will be a community paper, it is very important that we get positive input from the readers. To this end we will be placing a letterbox in the Pub Mont-Fort; anyone having any ideas, articles, ads or constructive comments should submit them to the Pub letterbox. Alternatively you can contact me at Chalet Les Rhodos, tel. 7 74 87.

Finally we would like to acknowledge all of the advertising representatives who have helped bring out this paper and make it free. My special thanks to Jack, Jan and Pyret for a lot of help and advice.



Jay Davies

## To Verbier Guests

Verbier, «The resort which smiles at the sun» is happy to welcome you. We highly recommend you to «USE OUR PUBLIC TRANSPORT» and request that you leave your car in the private parking place, which should be allocated by your hosts.

To ensure that your car will not be «towed-away» by the police, please leave public areas free and follow the traffic regulations, and your vacations will be all the more pleasant.

Thank you and have a good time.

### DEAR GUEST

If your car is in «A no parking» area, you have broken the by-law, normally you would pay a stiff fine and your car would be «towed away» by the police. Henceforth, we kindly ask you to observe more attentively the local traffic regulations, your stay in Verbier will be more enjoyable, and less trouble, making the work of the local cantonale police much easier.

We would be most grateful for your assistance.

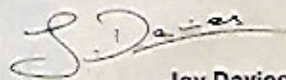
Administration Office of Bagnes  
Tourist Office Verbier

## Lettre de l'Editeur

Depuis six ans que je viens à Verbier, j'ai remarqué qu'il n'y avait pratiquement aucune communication entre les différentes communautés.

Ce journal a été créé pour pourvoir à cette lacune et informer les lecteurs. Nous vous donnerons régulièrement les conditions de la neige et des pistes que nous communiquerons Téléverbier, des informations de l'Office du tourisme sur les activités à venir ainsi que des articles par des membres de la communauté. Nous aurons aussi une rubrique «Petites annonces» pour nos lecteurs qui seront vu par une majorité de personnes habitant Verbier. Etant donné que ce journal est essentiellement pour la communauté, que vous nous fassiez parvenir toutes vos idées, articles ou commentaires constructifs. Pour ce courrier nous avons prévu une boîte à lettres au Pub du Mont-Fort, alternativement vous pouvez me contacter au Chalet Les Rhodos, tél. 7 74 87.

Finalement, j'aimerais remercier toutes les personnes qui ont mis de la publicité dans le journal et qui ont aidé à le rendre gratuit. Mes remerciements les plus sincères à Jack, Jan et Pyret, pour toute l'aide et tous les conseils qu'ils m'ont donnés. Bonne Année.



Jay Davies

## Aux hôtes de Verbier

La Station «qui sourit au soleil» est heureuse de vous accueillir et vous souhaite la bienvenue.

Elle vous recommande d'utiliser les TRANSPORTS PUBLICS et d'exiger pour votre voiture la place de parc privée que doit fournir votre logeur. En libérant la voie publique et en respectant la signalisation, vous éviterez la fourrière, et vous rendrez vos vacances plus agréables.

Merci et bon séjour.

### CHER HÔTE

Votre voiture se trouve à un emplacement interdit au stationnement. Cette négligence devrait être sanctionnée d'une forte amende et votre voiture devrait être évacuée par la fourrière.

Nous vous prions donc, dorénavant, d'observer plus attentivement le règlement de circulation en vigueur à Verbier, vous aurez ainsi moins d'ennuis tout en facilitant considérablement le travail de la police communale et cantonale.

Nous vous en remercions à l'avance.

Administration communale de Verbier  
Office du Tourisme Verbier

THERE IS NO WAY LIKE SKI SERVICE WAY  
WE DO IT ALL



## Off piste

Off piste is our regular look at the Verbier social scene, local events, news services to verbier and any other interesting or bazar gossip brought to the attention of the Verbier News staff.

We hear that Dale (Ski Service) has finally decided to rent out his new winter Stick! Get surfing bums.

We are perceptive to any gossip concerning the Chalet girl's night life activities in Verbier (Susie and Dela try and stay out of the limelight).

Have you seen any of Crazy Chris' space ships; as he lost his somewhere over the Mont-Fort Pub about a week ago; so if anyone is spacing out, out there, get in touch.

For hot skiing Photography get in touch with Tony at Mountain Air.

We hear that Hans has an exclusive on Supertravel's alcohol and leather?

Jez gets our alcoholic of the month award.

American couple wish to exchange accomodation (3 bedroom, 2 bathroom, Apt. Li130 squ. M) 100m from lift system, for comparable Apt or chalet in Verbier or Zermatt. Summer or winter.  
Contact: Gary Klien, 6800 Baseline Road, Boulder Colorado 80303.

Am looking for chalet or large appartement (cheap) for the rest of the season.

Je cherche chalet ou appartement pour la saison.  
Contact: Jay, 7 74 87.

Your news and ideas please to the Mont-Fort Letter Box, JAY at Chalet Les Rhodos, tel. 7 74 87, or ANDY, often found in the vicinity of the dard board and Guinness tap at the Pub Mont-Fort.

## PUB MONT FORT

*Bar & Restaurant*

(026) 7 72 10

Verbier

## Société des commerçants Assosiation of local traders

**SAISON D'HIVER 1984-85  
WINTER SEASON 1984-85**

**ÉPICERIES ET BOUCHERIES OUVERTES LES DIMANCHES  
ET FÊTES  
GROCERS AND BUTCHERS OPEN SUNDAYS  
AND BANK HOLIDAYS**

### Horaire / Opening hours:

Matin / Morning 09  
Après-midi / Afternoon 16

**ÉPICERIES/GROCERS      BOUCHERIES**

### JANVIER / JANUARY

1	La Source Place - Brunet	Toutes ouvertes
6	Le Bagnard Place - La Fourchette	Bruchez Frères
13	Le Clair de Lune - Coop	Chez Camille
20	Le Bagnard, rte de Verbier Brunet	Louis Bircher
27	La Source Place - La Fourchette	Bruchez Frères

### FÉVRIER / FEBRUARY

3	Le Clair de Lune - Coop	Toutes ouvertes
10	Le Bagnard, rte de Verbier Brunet	Toutes ouvertes
17	Toutes ouvertes / All open	Toutes ouvertes
24	Le Bagnard Place - La Fourchette	Toutes ouvertes

### MARS / MARCH

3	Le Clair de Lune - La Source	Toutes ouvertes
10	Le Bagnard, rte de Verbier Coop	Chez Camille
17	Le Bagnard Place - La Fourchette	Louis Bircher
Saint-Joseph		
19	La Source Place - Brunet	Bruchez Frères
24	Le Clair de Lune - Coop	Chez Camille
31	Le Bagnard, rte de Verbier La Source	Toutes ouvertes

### AVRIL / APRIL

7	Le Bagnard Place - Brunet	Toutes ouvertes
---	---------------------------	-----------------

### LA CHAUMIÈRE

Produits laitiers, ouvert tous les dimanches et fêtes de 19 h. 00.  
Dairy Products, open Sundays and Bank Holidays from 19.00.

## SKIP & WILLY

LATE OCTOBER,  
SOMEWHERE IN GREECE...

SKIP, WE'RE TOO BROKE  
TO MAKE IT HOME, SO  
LET'S SKI IN EUROPE  
THIS WINTER...  
WHERE SHOULD WE  
GO?

HOW ABOUT  
ITALY?

MAYBE  
FRANCE...

AUSTRIA?

AND THEN  
THERE'S  
YUGOSLAVIA.

YOU KNOW W  
THIS MEANS  
IT COULD ONLY  
ONE THING

VERBIE



## Telemarking

If you have been skiing lately in Verbier, you have probably noticed a certain amount of people descending the mountain on ski equipment that resembles cross-country gear. These people are using a ski technique called Telemarking.

Telemarking can best be described as a combination of both the downhill and cross-country ski techniques. The Telemark skier descends the mountain pistes initiating turns by extending one leg slightly ahead of the other, constantly alternating legs to negotiate each turn. Modern Telemarking equipment consists of strongly made leather boots, 3-pin bindings and metal edged skis (the boots resemble hiking boots but offer additional lateral and shank support). The 3-pin binding system is built like a cross-country binding but is reinforced with a high performance aluminum alloy that provides long lasting wear and tear for on and off the mountain travel. Telemark skis are narrower than downhill skis (by about 6mm) which enables them to track more easily when ascending back-country trails.

Where has Telemarking appeared from? Telemarking is not a new concept of skiing, between the end of the 19th century and the early 40's, Telemarking was a popular sporting activity in Europe and North America. Although nobody knows exactly where and when Telemarking began, some drawings indicate that Telemarking existed as early as the 19th century. As technology advanced the older, unstable Telemarking equipment gave way to the stronger and more reliable downhill methods and due to the advent of easily available ski lifts and groomed runs Telemarking was neglected in favour of the more convenient downhill method.

However, in the past 10 years in North America, and more recently in Europe, Telemarking has been regaining its popularity in the ski world.

Its revival is due to three factors:

- a) Telemarking equipment is much improved and considerably cheaper than its downhill counterpart.
- b) Due to overcrowded pistes people are seeking alternative and more tranquil skiing methods. Telemarking's versatility offers both piste and back-country skiing.
- c) Telemarking simply offers a new experience to the skier.

Telemarking is easy and enjoyable to learn, but its different technique provides one with a new and refreshing challenge. The Verbier resort mountains offer excellent Telemarking terrain for both on or off piste skiing.

If you are interested in Telemarking and would like more information please contact Garvin on Tel. 7 74 87.

## Telemarking

Si vous avez skié récemment sur les pistes de Verbier, vous avez sûrement remarqué des skieurs descendant la montagne sur des skis ressemblant à ceux du ski de fond. Ces personnes font du Telemark.

Le Telemark est une combinaison du ski de fond et de descente, le skieur déclenche son virage en avançant une jambe légèrement devant l'autre, alternativement les jambes pour chaque virage.

D'où vient le Telemark? Le Telemark n'est pas un nouveau concept, c'était un sport très populaire entre le 19<sup>e</sup> siècle et les années quarante. Personne ne sait exactement d'où vient le Telemark, bien que certaines lithos nous prouvent que le Telemark existait au début du 19<sup>e</sup> siècle. Avec l'évolution de l'équipement, le Telemark a regressé à l'encontre du ski de descente qui a connu un essor considérable, stations, pistes damées, etc.

Depuis dix ans, le Telemark a regagné en popularité, surtout aux Etats-Unis et au Canada et, depuis peu, en Europe. Le Telemark est en train de regagner en popularité chez les skieurs du monde entier.

Son regain de popularité est dû à trois raisons:

- a) L'équipement du Telemark s'est considérablement modernisé et coûte moins cher que l'équipement de ski de descente (- 50%).
- b) Vu le surpeuplement sur les pistes de ski, certains skieurs recherchent des alternatives (poudreuse, tranquillité, etc.).
- c) La troisième raison est toute simple, c'est une nouvelle expérience.

Le Telemark est facile et amusant à apprendre mais sa technique différente offre un nouveau défi. La station de Verbier offre énormément de possibilités au skieur sur piste et hors-piste.

Si le Telemark vous intéresse et que vous désirez un complément d'informations, contactez Garvin, tél. 7 74 87.

## Ski film to be made in Verbier

After the success of his last mini-film, Trevor Avedissian has sufficiently impressed an Australian entrepreneur to sponsor his latest venture; another ski film based on the lifestyle of Australian skiers in Europe.

Featured in the film will be:

Mark Steven:  
Australian Mogul Champion  
Europa Cup freestyle competitor  
World Cup freestyle competitor

Kent Dowding:  
British Junior Mogul Champion  
Europa Cup freestyle competitor  
World Cup freestyle competitor

Colin Morrison:  
British Mogul Champion  
Europa Cup freestyle competitor  
World Cup freestyle competitor

Stephan Andersson:  
Europa Cup freestyle competitor

With the combination of this talent and the creativity of Trevor Avedissian this will make for some dynamic ski footage the likes of which can also be seen in Trevor's last film:

### «THE VERBIER CONNECTION»

The new film, title undecided as of yet, will run for at least one hour and be produced as a feature film and in video format.

There will also be footage of Australian downhill racer Steven Lee and the Australian freestyle team, who were based in



## Un film en préparation à Verbier

Après le succès de son dernier court-métrage Trevor Avedissian a suffisamment impressionné un entrepreneur australien pour se faire sponsoriser dans son dernier film, un film de ski sur la vie d'un groupe de skieurs australien en Europe.

Seront dans le film:

**Mark Steven:**  
Champion de bosses  
australien  
Compétiteur Coupe d'Europe  
de freestyle  
Compétiteur Coupe du  
monde freestyle

**Kent Dowding:**  
Champion de Grande-  
Bretagne junior de bosses  
Compétiteur Coupe d'Europe  
freestyle  
Compétiteur Coupe du  
monde freestyle

**Colin Morrison:**  
Champion de Grande-  
Bretagne de bosses  
Compétiteur Coupe d'Europe  
de freestyle  
Compétiteur Coupe du  
monde de freestyle

**Stephan Andersson:**  
Compétiteur Coupe d'Europe  
de freestyle

En combinant les talents mentionnés ci-dessus et la créativité de Trevor Avedissian nous devrions voir un film très dynamique à l'image de son dernier court-métrage «The Verbier Connection».

Son nouveau film d'une heure sera produit en version cinéma aussi bien qu'en vidéo cassette.

Il y aura aussi quelques scènes dans lesquels seront présentés le descendeur australien Steven Lee ainsi que l'équipe australienne de freestyle basée à Verbier l'an dernier.

Travaillant aussi dans le film, le trépied de Trev «R2 D2» et Bruce Johnston qui devra porter le tout!

Alors, attendez avec impatience la saison «85-86» pour voir ce chef-d'œuvre.

**Bruce Johnston**  
Good Luck Guys

## Restaurant Snow Fox

Just opened next  
to the Medran lift departure

A good place to meet!

## Ancient Verbier

Settled on a plateau, surrounded by some of the most spectacular mountains in Europe, Verbier, as we know it today, developed from a small farming, dairy village into one of (and the world's) premiere ski resorts.

While you enjoy the pistes and other recreational activities in the resort area of Verbier, take time out for a walk down to the original village of Verbier. Occupying the same site for centuries the old village was witness to Hannibal, Napoleon and the Roman Legions. Fortunately, sensing nothing of vast numbers of small communities of the valley, all the invading hordes of the villagers and carried on to meet their fates in other parts of the plains of Europe.

It was not until 1939, while Hitler's armies were tearing through Europe that Verbier was about to experience an invasion of a different sort, a small army of tourists had discovered the clean mountain air and sunshine.

In 1949 a group of farsighted businessmen realised the potential of Verbier as a ski resort. Plans were made and funded and in 1950 construction had begun on the first lift linking the resort complex with Les Ruinettes.

While the world was in the grips of the cold war, Verbier quietly expanding, more lifts were being built, always going higher up the valley slopes, once remote alpine valleys were made possible to skiing and Verbier's reputation as an international ski resort was founded.

Verbier now boasts 22,000 beds and Televerbier has served 10,535,352 people on 45 cable cars, gondolas, chairs and face lifts in 1982.

To be sure though, the old village tends to remain the domain of the original Verbier inhabitants. They still graze their cattle on the high valleys in the summer, their breads and cheeses are still produced in the traditional manner. Twice a year the women of the village get together at the communal oven to bake the season's bread.

The architecture of their solid wooden homes is a pleasure and the winding alleys are a treat to stroll through. Be sure to visit the old church and see the stained glass, also the view

# 1 HOUR

# PHOTO

YOUR PICTURES IN 60 MINUTES



## JAN SPORT

Ski hire and repairs.

Situated next to Medran lift departure  
we have storage space for skis

## Le vieux Verbier

Situé sur un plateau entouré de quelques-unes des plus belles montagnes d'Europe, Verbier, comme nous le voyons aujourd'hui, s'est développé d'un petit village alpestre dans une des stations les plus connues d'Europe (et du monde).

Après avoir goûté au plaisir du ski et aux différentes activités de la station, prenez le temps d'une ballade dans le vieux village de Verbier. Ayant occupé le même emplacement depuis des siècles, le vieux village a été témoin des Légions romaines, de Hannibal et même de Napoléon. Heureusement, ne découvrant rien de valeur dans les petites communautés de la vallée, toutes ses hordes envahissantes ont ignoré les villageois à l'encontre de leur destinée dans d'autres vallées et plaines d'Europe.

Ce n'est qu'en 1939, pendant que les armées d'Hitler envahissaient l'Europe que Verbier s'apprêtait à subir un envahissement différent, une petite armée de touristes avait découvert l'air pur et le soleil de Verbier.

En 1949, un groupe d'hommes d'affaires prévoyants ont réalisé le potentiel qu'avait Verbier comme station de ski. Des plans ont été conçus et des fonds trouvés, et en 1950 la construction débutait liant Verbier aux Ruinettes.

Pendant que le monde se démêlait avec la guerre froide, Verbier grandissait tranquillement, les remontées montant toujours plus haut, les vallées perdues sont devenues accessibles et la réputation de Verbier s'en allait en grandissant.

Verbier peut se vanter d'avoir plus de 22 000 lits et en 1982 les 45 différentes remontées de Téléverbier ont été utilisées par environ 10 535 352 personnes.

Mais le vieux village reste toujours le domaine des indigènes de Verbier. Ils s'occupent toujours de leurs troupeaux dans les hauts alpages pendant l'été et ils produisent toujours leur propre pain et fromage. Deux fois par an, toutes les femmes du village se rencontrent au four communal pour cuire le pain pour la saison.

L'architecture de leurs chalets est un plaisir pour les yeux, et les ruelles qui montent en serpentant sont faites pour se promener. Soyez sûr de visiter la vieille église pour voir ses vitraux, et la vue du haut du clocher sur la vallée est à vous couper le souffle, et le four communal se trouve juste à côté.

## La chaussure de ski: un étai et une pantoufle

La plupart des gens acceptent aujourd'hui l'idée que la puissance et la tenue de route ne sont plus seulement réservés aux voitures de courses ou aux démons de la vitesse. Même pour le chauffeur occasionnel, ces deux éléments signifient confort et sécurité.

Lorsque vous réalisez que les chaussures de ski fonctionnent de la même façon, vous comprenez alors que la chaussure est l'élément primordial dans votre équipement de ski, car c'est par elle que sont transmises les forces du corps sur le ski et que c'est elle qui vous assure un guidage et un contrôle efficace de vos skis. Quel que soit votre niveau de ski, une chaussure adéquate vous procurera le confort et le plaisir dont vous rêvez. Trop de gens malheureusement souffrent des pieds à cause de leurs chaussures justement; et cela souvent leur enlève la joie que le ski leur procure.

Comme beaucoup d'autres sports, le ski s'est tourné très tôt vers la compétition et c'est de là que découle aujourd'hui les produits que vous utilisez pour vos loisirs. L'évolution technique et surtout l'utilisation des nouveaux matériaux tels que le plastique, pour ne citer que celui-là, ont conduit les fabricants vers une conception anatomique et biomécanique des nouvelles chaussures de ski alpin.

Voyons un peu quels sont les problèmes de conception relatifs aux chaussures de ski:

### DU POINT DE VUE ANATOMIQUE

Le pied correspond à une surface portante (talon, avant-pied) auquel est joint un système amortisseur (voûte plantaire), tout étant rattaché à un axe (malléoles) qui permet à ce dernier de pivoter aussi bien vers l'avant que sur les côtés. Sur ce principe de base simplifié, viennent se greffer un grand nombre d'éléments:

- La situation sous-cutanée sur une partie du pied du système vasculo-nerveux (passage au niveau de la malléole interne du coup de pied et des orteils), est l'origine des sensations de froid et d'engourdissement ressentis.
- De plus, certaines parties supportent mal des pressions trop accentuées: voûte plantaire, rebord externe du pied, occasionnant souvent des crampes.
- Toutes les saillies osseuses doivent être protégées afin d'éviter un contact trop direct avec la coque et la formation d'excroissances très douloureuses.

Citons:

- le tibia
- les malléoles
- le rebord interne de la 1<sup>re</sup> métatarse (grand doigt de pied)
- le rebord externe de la 5<sup>e</sup> métatarse (petit doigt de pied)
- le bord postérieur du talon d'achille



INSTITUT POUR LE SPORT ET L'ÉTUDE

### VOTRE ÉCOLE DE LANGUES A VERBIER

Français - Anglais - Allemand  
Espagnol - Italien

Tous niveaux - Tous horaires

Renseignements de 17.00 à 19.00

### SEMAINES DE SKI HÉLIPORTÉ A COURMAYEUR

- 25 000 m de dénivellation
- 4 à 5 déposes par jour
- Mont-Blanc en cas de bonnes conditions
- Logement à l'hôtel



## DU POINT DE VUE BIOMÉCANIQUE

La chaussure de ski actuelle connue de tous est basée sur le principe défini par Jean-Claude Killy comme suit: «Un étau et une pantoufle».

Pour essayer de conjuguer ces deux éléments, les fabricants se sont basés sur une coupe externe rigide pour une tenue et une transmission des forces du corps vers le ski, et sur un chausson interne thermoplastique rembourré pour le confort.

A partir de là, le libre court est laissé quant au design du produit. Deux systèmes sont actuellement utilisés: la première ou chaussure traditionnelle, consiste à un chaussage par l'avant et quatre à six boucles de fermeture. Le second, à un chaussage par l'arrière avec fermeture arrière par un système de câbles et de boucles.

A l'intérieur, un chausson préformé ainsi qu'un support plantaire plus ou moins anatomique, selon les modèles.

## LÉSIONS CHRONIQUES

Malgré les progrès réalisés, de nombreux problèmes subsistent. Essayons de définir les principaux maux dans un conflit pied-chaussure:

- serrage trop important, d'où froid et engourdissement
- languette trop mince, d'où douleur au niveau du coup de pied
- support plantaire insuffisant, d'où écrasement de l'avant-pied et crampe au niveau de la voûte plantaire.

Pour ces raisons, il est nécessaire d'avoir un bon support plantaire telle une semelle moulée car il empêche, d'une part une déformation et un affaissement du pied, ce qui est à l'origine de la plupart des maux, et d'autre part augmente sensiblement le confort.

## CHOIX D'UNE CHAUSSURE ET CONSEILS PRATIQUES

Lorsque vous envisagez l'achat d'une nouvelle chaussure, les quelques conseils suivants peuvent vous être utiles:

- Votre achat est important, car votre choix va définir le plaisir que vous aurez à la pratique du ski. Aussi il est important, sinon primordial, de prendre son temps.
- Votre niveau de ski permet de déterminer le type de chaussure qui vous convient. La plupart du temps, le vendeur est à même de le faire; aussi faites-lui confiance.
- L'essai doit être attentif, fastidieux même, à la recherche du moindre problème, car ce n'est qu'en skiant qu'il sera vraiment possible d'apprécier votre confort.
- S'assurer que la chaussure s'adapte à la morphologie de votre pied (largeur suffisante à l'avant, étroitesse du talon, etc.).
- L'essai doit se faire avec une chaussette fine sans côtes ou motifs et un serrage modéré. Si après 10 minutes aucun des phénomènes parasites n'apparaît et si la couleur, le design et le prix vous conviennent, vous pouvez penser qu'elles vous conviendront.
- Pensez aussi que toute chaussure est adaptable dans une certaine mesure, mais n'oubliez pas que ce n'est pas votre pied qui doit correspondre à votre chaussure, mais elle à votre pied, et que le vendeur n'est en fait qu'un aide susceptible de vous guider vers le bon choix.

Bon hiver et beaucoup de plaisir à ski.

C. Corthay, Boot Clinic, Ski Aventure, Verbier

Horaires services locaux  
Saison d'hiver 1984-85  
Local Services Timetable  
Winter Season 1984-85

## ÉCOLE DE SKI SKI SCHOOL

Tél. 7 48 25

08.45 - 12.15 h.

14.00 - 18.30 h.

17.00 - 18 h. 30 h. Dimanche/  
Sunday

## ADMINISTRATION COMMUNALE LOCAL ADMINISTRATION

Le Châble, tél. 7 11 20

Fermé - Samedi/Saturday

## TÉLÉVERBIER S.A.

Information - Tél. 7 60 00

## URGENCES EMERGENCIES

Jours et nuits - Tél. 7 12 56

Day and night - Tel 7 12 56

## POLICE CANTONALE COUNTY POLICE

Tél. 7 60 69, Verbier

Tél. 7 11 61, Le Châble

07.30 - 12.00 h.

16.00 - 18.00 h.

## PTT

### POST OFFICE

Tel. 7 40 44 - 7 40 45 - 7 40 46

07.30 - 12.00 h.

13.45 - 18.30 h.

07.30 - 11.00 h. Samedi/Saturday

## TÉLÉPHONE AND TÉLÉX

Ouverts samedi, dimanche et en soirée. Consulter l'horloge postale.

Open Saturday, Sunday and evenings. Check the time of the Post Office.

## POLICE MUNICIPALE LOCAL POLICE

Tél. 7 53 71

08.00 - 12.00 h.

14.00 - 18.00 h.

## BANQUES BANKS

Tél. 7 45 66, CEV

7 01 81, BPS

7 54 33, UBS

7 61 61, BCV

08.30 - 12.00 h.

14.00 - 17.45 h.

08.30 - 12.00 h. Samedi

Saturday

Crédit Suisse c/Mich

Tél. 7 44 44

08.30 - 12.00 h.

14.00 - 18.30 h.

09.00 - 12.00 h. Samedi

14.00 - 19.00 h. Saturday

09.00 - 12.00 h. Dimanche

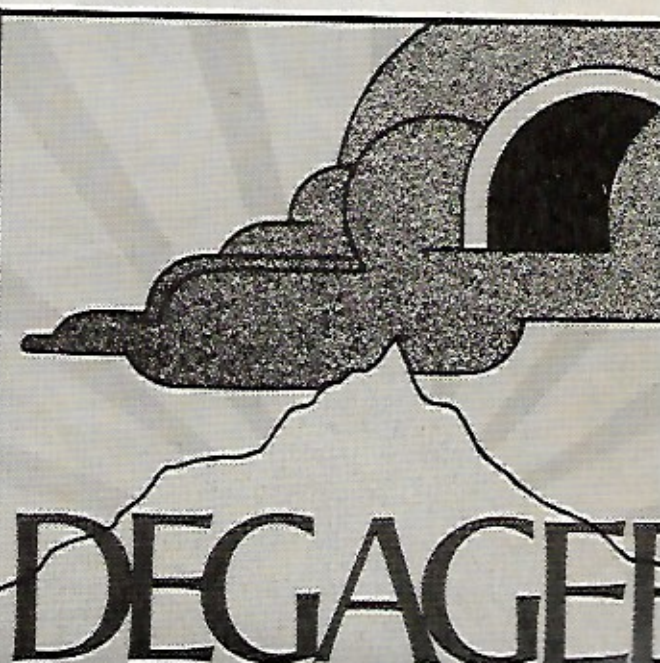
15.00 - 18.00 h. Sunday

## DENTISTE DENTIST

Tél. 7 51 21

08.00 - 12.00 h.

14.00 - 18.00 h.





## Téléverbier S.A., Verbier

Téléverbier vous souhaite d'agréables vacances et vous invite à parcourir ses 250 km de descente à ski balisés. Nous nous permettons de vous donner quelques conseils qui pourraient améliorer votre séjour à Verbier.

### FILES D'ATTENTE

Pour éviter les files d'attente à Verbier, nous vous conseillons de prendre les installations suivantes:

Medran 1	Attelas 1	
ou		
Medran 1	La Combe	Attelas 3
Medran 3	Fontanays	Attelas 3

### SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ABONNEMENTS

Aucun contrôle n'est effectué au départ des installations. Des équipes de contrôleurs procèdent à des vérifications par sondage, à l'arrivée des différentes remontées.

Tout passager qui n'a pas de titre de transport valable est passible d'une surtaxe pouvant aller jusqu'à Fr. 200.— maximum, sous réserve d'un dépôt d'une plainte pénale.

### SERVICE DE BUS

L'abonnement forfaitaire de Téléverbier comprend également le service des bus de la station; cependant, la gratuité des transports est accordée seulement si le passager est porteur de son abonnement de ski. Sans abonnement, la personne achètera son ticket valable 1 heure, auprès du chauffeur.

### ATTENTION

Toute personne sans abonnement valable ou sans ticket devra payer une surtaxe au contrôleur de Téléverbier.

### CIRCUIT A SKI

Lorsque vous décidez d'effectuer un circuit à ski, prévoyez un laps de temps suffisant pour vous permettre de rentrer sur Verbier, avant la fermeture des installations.

### CONSEILS DU CHEF DE SÉCURITÉ

- Respecter la signalisation et les avis des professionnels du ski.
- En cas d'accident, veuillez aviser le personnel de l'installation la plus proche en indiquant de façon précise l'endroit de l'accident; exemple, numéro de la balise la plus proche.

### BALISAGE DES DESCENTES A SKI

- a) PISTES  
balisées, damées, contrôlées, dégagées des dangers de la montagne:  
Noire - piste difficile  
Rouge - piste moyenne  
Bleue - piste facile
- b) ITINÉRAIRES A SKI  
balisés, dégagés des dangers de la montagne mais ne sont pas damés ni contrôlés:  
Jaune: descente en haute montagne.  
Ce balisage est complété par des piquets de couleur orange phosphorescent placés au milieu des descentes à ski.

### HORAIRES D'OUVERTURE ET DE FERMETURE DES INSTALLATIONS

- Les installations au départ de Verbier sont ouvertes de 8 h. 45 à 16 h. 45.
- En altitude, la fermeture s'effectue à partir de 15 h. 30.

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Pour tous renseignements concernant:

- le prix des abonnements
- l'état des pistes
- le danger d'avalanche
- l'ouverture des installations

Nous vous prions de téléphoner à l'information de Téléverbier: tél. 7 60 00.

## Téléverbier S.A., Verbier

Téléverbier wishes you a pleasant stay and hopes you enjoy the existing ski slopes of Verbier (over 250 km). We hope the following advice will enable you to enjoy your stay to its full extent.

### QUEUES

To avoid waiting in the queues we advise you to use the following installations:

Medran 1	Attelas 1	
or		
Medran 1	La Combe	Attelas 3
Medran 3	Fontanays	Attelas 3

### PASS CONTROL

There is no ski-pass control at the start of the pistes. Teams of controllers do spot checks at the arrival of the various installations. Any skier without an up to date pass will be fined up to 200 SFr. maximum with a risk of prosecution.

### BUS SERVICE

The Téléverbier ski pass entitles you to a free bus service in Verbier, this only applies if you are wearing a ski pass, otherwise you can obtain a ticket which is valid for an hour.

### WARNING

Anyone caught without a ticket will be fined.

### SKIING CIRCUITS

If you decide to go on a skiing circuit, leave yourself enough time to get back to Verbier before the closing time of the installations.

### COUNSELS FROM THE CHIEF OF SECURITY

Respect the signs and the advice of the professionals. In case there is an accident please warn the nearest Téléverbier personnel indicating accurately the precise location of the accident.

### PISTING

- a) Black - advanced  
Red - Intermediate  
Blue - beginner  
Packed pistes, marked out, banked and patrolled.
- b) SKI ITINERARY  
Marked out and banked.  
Yellow - off piste.  
The ski slopes are marked out with fluorescent orange poles.

### OPENING AND CLOSING TIMES OF THE INSTALLATIONS

The installations in Verbier are open from 8.45 to 16.45. The other lifts close at 15.30.

### GENERAL INFORMATION

For information concerning:

- Prices of ski passes.
- The state of the slopes.
- Avalanche danger.
- The opening of the installations.

We would like you to contact us: tel. 7 60 00.